



Ilona Malom Műhely Bt. Kültelek 1. Kapolcs, zip:8294 Hungary  
phone: +36 87 721-884 • fax: +36 87 721-002

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSES FELTÉTELEK

### 1. **Általános:**

A következő feltételek képezik minden ajánlatunk és szerződésünk alapját, a megrendelő megrendelésével ezeket elfogadja. Ezekről bárminemű eltérés csak általunk aláírt dokumentummal lehetséges.

### 2. **Ajánlat:**

Ajánlataink nem kötelező érvényűek, amíg a megrendelés elfogadása általunk visszaigazolásra nem kerül. Azonnali teljesítés esetén a számla helyettesítheti a visszaigazolást. A szóbeli megrendelések is csak írásos visszaigazolásunk után tekinthetők érvényesnek. Bárminemű vázlatrajzot, leírást, méretezést, illusztrációt vagy reklámanyagban közölt információt nem tekintünk magunkra nézve kötelező érvényűnek, csak az általános tájékoztatást szolgálják. A megrendelés alapjául szolgáló műszaki tartalom minden egyes szerződésben külön rögzítésre kerül.

### 3. **Árak:**

Áraink forintban értendők, az érvényben lévő árlista alapján a kapolcsi telephelyünkről vagy a megadott telepített árák szerint a kivitelezés helyszínén. Utóbbinál nem tartalmazzák a szállítás (és az esetlegesen szükséges csomagolás), illetve az alapgyödrök elkészítésének és a kialakítandó esésvédelmi felületek munkálatainak költségeit. Az árváltoztatás jogát fenntartjuk magunknak.

### 4. **Szállítás:**

A szállítás díja rakodással a mindenkori árlista szerint, amely a szállítási távolságra oda-vissza számítandó. Nettó ötmillió forint feletti megrendelés esetén a szállítás Magyarország területén belül ingyenes, amennyiben a telepítési helyszín szállítójárművel megközelíthető. A telephelyről megvásárolt félkészre szerelt játszószerkezetekhez *Telepítési útmutatót*-t adunk.

### 5. **Telepítés:**

A kombinált játszószerkezetek összeszerelése minden esetben általunk történik. A terület átadása előtti előkészítő munkálatokat (tűkőrszedés és szegélykészítés az ütécscillapító talajnak, alapgyödrök ásás a játszószerkezeteknek, kitermelt talaj elszállítása) nem tartalmazzák a játszószerkezetek árai, ellenben az alapozáshoz szükséges betont igen. Megrendelés esetén vállaljuk a telepített játékok első, használatbavétel előtti megfelelőségi vizsgálatának lebonyolítását is.

### 6. **Teljesítés:**

A megrendelés / szerződés teljesítettnek minősül, ha tárgya teljesítése jelen vagy a szerződés feltételeknek mindenben megfelel. A megrendelés elfogadásakor előre nem látható okok – pl. a teljesítést késleltető vagy annak költségét növelő vis major körülmények- esetén fenntartjuk a jogot a teljesítési határidő és a vállalkozási díj módosítására. A teljesítéshez szükséges engedélyek beszerzése és a hatóságokkal és közműekkel való kapcsolattartás megrendelő feladata. Megrendelő a kivitelezés időtartamára folyamatos energia- és vízellátást biztosít, ezek fogyasztási költségeit viseli. A telepítés helyszínének biztosítása és őrzése a kivitelezés alatt megrendelő felelőssége. A műszaki változtatás és a fejlesztés jogát fenntartjuk magunknak, ezért a katalógusban szereplő termék és a leszállított eszköz eltérhetnek egymástól.

### 7. **Számlázás:**

Ellenkező hivatalos értesítések hiányában a szállítást és/vagy átadást követő 3 munkanap után a megrendelést teljesítettnek tekintjük és az érvényes árlista vagy a szerződésben rögzített árák alapján kiszámlázzuk.

### 8. **Fizetés:**

Ha nincs másképp rendelkezés, a fizetés történhet előre fizetéssel 2 % skonto-val, vagy a számla keltét követő 8 napos határidőre történő fizetéssel nettó számlaösszeget. Fizetési késedelem esetén fenntartjuk a jogot a mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresét kitevő mértékű napi kamat felszámítására a számla fizetési határidejének lejártától.

### 9. **Tulajdonjog:**

Termékeinkre a teljes ár kifizetéséig fenntartjuk a tulajdonjogot és a rendelkezés jogát. Ennek érdekében megrendelőnek a teljes ár kifizetéséig garancia kell részünkre az azokhoz való hozzáférhetőséget. Harmadik fél felé történő továbbértékesítés esetén a fenti jogok részünkre való fenntartását jelezni kell és az érték kapott árból megrendelő köteles a vételárat megállapodásunk szerint kiegyenlíteni. Bármely a szerződés megszűntét eredményező ok esetén megrendelő köteles minket értesíteni, a területére történő bejutást és a ki nem fizetett áruk elszállítását engedélyezni.

### 10. **Szavatosság:**

Szavatoljuk, hogy az általunk készített játszószerkezetek a célnak megfelelő alapanyagokból és szerkezettel, a hatályos MSZ EN 1176:2008 és 1177:2008 szabványok szerint készülnek. A

78/2003. (IX.27) GKM rendelet értelmében a játszószerkek megfelelőségét akkreditált szervezet által kiállított típus és/vagy egyedi megfelelőségi tanúsítványokkal igazoljuk, a játszótér kialakításának megfelelőségét pedig igény szerint megfelelőségi jegyzőkönyvvel. Az esetleges hiányosságokat és hibákat azonnal, legkésőbb a szállítást vagy átadást követő 3 munkanapon belül jelezni kell, ellenkező esetben a megrendelés teljesítése elfogadottnak minősül. A nem általunk telepített játékok esetében a szakszerűtlen szerelés következményeiként fellépő hibák nem köteleznek minket jótállásra.

**11. Garancia:**

A megrendelt játszótéri eszközökre az átvétel napjától kezdődően 36 hó teljes körű garanciális jótállást vállalunk a gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásokra az alábbi feltételekkel. Nem tartoznak a jótállás körébe a karbantartási munkálatok, a kétévenkénti megfelelőségi ellenőrzések és a természetes elhasználódásra, elkopásra visszavezethető meghibásodások javítása, a kezelt felületek öregedéséből eredő esztétikai hibák, illetve az ezekből eredő szükségszerű alkatrészcsere. A jótállás a vevő törvényből eredő jogait nem érinti. A jótállás feltétele a rendeltetészerű használat és a szakszerű, rendszeres karbantartás. Ezek érdekében a játszószerkekhez magyar nyelvű *Használati útmutató*-t és *Karbantartási útmutató*-t adunk. Az ezektől eltérő használat (pl. nem megengedett korú és/vagy létszámú használó) és karbantartás esetén a jótállás nem érvényesíthető. A rendszeres karbantartás igazolására Kedvezményezett köteles a *Karbantartási útmutatóban* foglaltak szerinti ellenőrzésekről készített jegyzőkönyvek másolati példányait évente gyártónak megküldeni. Meghibásodás esetén a Kedvezményezett kötelessége a játszószerkek használatból történő haladéktalan kivonása és a balesetmentesség biztosítása a használat megakadályozásával. Köteles továbbá gyártót 3 napon belül értesíteni a meghibásodásról. A meghibásodás eredetét/okát csak a gyártó bírálhatja el. A meghibásodott elem csak gyártó által javítható. A gyártó vállalja, hogy az esetleges hibáknak kijavítására a meghibásodásról szóló értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül törekedni fog. A jótállási felelősség nem áll fenn, ha a hiba rendeltetésellenes használat, szakszerűtlen átalakítás vagy javítás, helytelen karbantartás, elemi kár, szándékos rongálás vagy egyéb, a gyártáskor még nem fennálló és gyártónak fel nem róható ok miatt következett be. A nem gyártó által végzett átalakítás és/vagy javítás, illetve a megadott útmutatóknak nem megfelelő karbantartás miatt a játszótéri eszközök elveszthetik a jótállásukat. A kizáró okok miatt bekövetkezett meghibásodások javítási költségei jótállási időn belül is Kedvezményezettet terhelik. A kizáró okokból bekövetkező meghibásodásért és az esetlegesen ebből eredő balesetért felelősséget nem vállalunk.

**12. Felelősség:**

A szerződésben foglalt és a törvényerejű kötelezettségeken túl nem vállaljuk a felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetett káreseménnyel - pl. nyereségcsökkenéssel, veszteséggel, üzleti csőddel kapcsolatban a szerződés megszűntét követően sem. Nem vállalunk felelősséget semmilyen vis major esemény miatt vagy fel nem róható okból bekövetkező nem szerződéses vagy nem teljesítésért.

**13. Szerződésbontás:**

Jogot formálunk a szerződés felbontására és az ebből eredő kárunk és veszteségeink megtérítésére, ha a szerződő fél egyoldalúan eláll a részéről a szerződésben vállalt teljesítésétől, ha csődbe megy, ellene csődjeljárást kezdeményeznek vagy hitelezőivel és/vagy megrendelőivel a szerződéses ár kifizetését is befolyásoló vitába kerül.

**14. Törvényesség:**

Egyéb, nem szabályozott kérdésekben a Magyar Köztársaság törvényei a mértékadóak.

ILONA-MALOM MŰHELY BT.

H-8294 KAPOLCS KÜLTELEK 1.

tel:(+36) 87 721 884, mob. (+36) 70 941 1143 email: [muhely@ilonamalom.hu](mailto:muhely@ilonamalom.hu)



**A gazdasági és közlekedési miniszter  
78/2003. (XI.27.) GKM  
rendelete**

**a játszótéri eszközök biztonságosságáról**

A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 56.§-ának a) pontjában kapott felhatalmazás alapján a belügyminiszterrel egyetértésben a következőket rendelem el:

1.§

- (1) E rendelet hatálya a játszótéren elhelyezett játszótéri eszközökre terjed ki.
- (2) Nem tartozik e rendelet hatálya alá a kizárólag saját, családi célra kialakított játszótéren elhelyezett játszótéri eszköz.

2.§

E rendelet alkalmazásában

- a) *játszótér*: az a külső vagy belső tér, amelyet játszótéri eszközök elhelyezésére (telepítésére), illetve azok használatára létesítettek, függetlenül attól, hogy a létesítés építésügyi hatósági engedély hatálya alá tartozik-e vagy sem;
- b) *játszótéri eszköz*: játszótéren elhelyezett eszköz vagy építmény, ideértve annak szerkezeti elemeit is, amelyeket gyermekek játék céljára egyedül vagy csoportosan használnak;
- c) *forgalomba hozatal*: a játszótéri eszköz visszatérő vagy térítésmentes első ízben történő rendelkezésre bocsátása;
- d) *ellenőrzés*: a telepített játszótéri eszköz vizsgálata és megfelelőségének megállapítása a biztonságosi követelmények alapján, elsősorban a vonatkozó szabvány figyelembe vételével és szakmai értéktételek alapján értelmezett általános követelmények szerint;
- e) *kijelölt vizsgáló, tanúsító, ellenőrző szervezet*: a gazdasági és közlekedési miniszter által játszótéri eszközök vizsgálatára, tanúsítására és ellenőrzésére külön-külön vagy együttesen, külön jogszabály előírásai szerint kijelölt szervezet ( a továbbiakban: kijelölt szervezet).

3.§

- (1) Játszótéri eszköz akkor hozható forgalomba, telepíthető, illetve vehető használatba, a (2) bekezdésben foglaltak betartásával, ha megfelel a biztonságosi követelményeknek, és ezt kijelölt tanúsító szervezet által kiadott megfelelőségi tanúsítvány vagy azzal egyenértékű külföldi megfelelőségi tanúsítvány igazolja.
- (2) A játszótéri eszközt új létesítés, nagyjavítás, csere vagy helyváltoztatás esetén használatba venni a kijelölt szervezet által végzett, a biztonságosi követelményeknek való megfelelés, valamint a megfelelőségi tanúsítvány meglétét ellenőrző vizsgálatot követően lehet.
- (3) Játszótéri eszköz bemutatása, kiállítása, reklámozása során - ha az nem felel meg a biztonságosi követelményeknek - a gyártó vagy az importáló köteles erre kifejezetten felhívni a figyelmet.

4.§

- (1) A megfelelőségi tanúsítványt a kijelölt tanúsító szervezet a játszótéri eszköz mintadarabján elvégzett típusvizsgálat, illetve egyedileg gyártott játszótéri eszköz egyedi vizsgálata, és az 5.§ (2) bekezdése szerint benyújtott dokumentumok vizsgálata alapján adja ki. Ha a játszótéri eszközt a gazdasági és közlekedési miniszter által a Gazdasági Közlönyben közleményben közzétett szabványok szerint gyártották, azt úgy kell tekinteni, hogy megfelel a biztonságosi követelményeknek.
- (2) Ha a játszótéri eszközt nem vagy nem teljes mértékben az (1) bekezdésben hivatkozott szabványok szerint gyártották, a kijelölt szervezet a mérnöki, szakmai gyakorlata alapján állapítja meg,

hogy a játszótéri eszköz a biztonságossági követelményeknek megfelel-e, illetve a szabványban előírttal legalább azonos szintű biztonságot nyújt-e a felhasználó és harmadik személy számára.

- (3) A megfelelőségi tanúsítvány kiadásának megtagadását indokolni kell.

#### 5.§

- (1) A megfelelőségi tanúsítvány kiadását a gyártó, az importáló vagy a forgalomba hozó kérheti a kijelölt tanúsító szervezettől.
- (2) A megfelelőségi tanúsítvány iránti kérelem tartalmi követelményeit az *1. melléklet* tartalmazza.
- (3) A megfelelőségi tanúsítvány tartalmi követelményeit a *2. melléklet* tartalmazza.
- (4) A megfelelőségi tanúsítvány érvényességi ideje legfeljebb öt év.
- (5) A kijelölt szervezet a megfelelőségi tanúsítványt visszavonja, ha megállapítja, hogy a játszótéri eszköz nem felel meg a biztonságossági követelményeknek, illetve a típusvizsgálatnak alávetett mintadarabnak. A megfelelőségi tanúsítvány visszavonásáról a kijelölt szervezet értesíti a kérelmezőt, aki köteles intézkedni a játszótéri eszköz további használatának megakadályozása iránt.

#### 6.§

- (1) E rendelet követelményeinek megfelelő, megfelelőségi tanúsítvánnyal rendelkező játszótéri eszközt a gyártó, az importáló vagy a forgalomba hozó köteles maradandó módon a következő felirattal ellátni: "A biztonságossági követelményeknek megfelel".
- (2) Az e rendelet hatálya alá tartozó játszótéri eszközt a következő magyar nyelvű adatokkal és dokumentumokkal ellátva kell forgalomba hozni:
  - a) a gyártó és a forgalomba hozó neve, címe,
  - b) a játszótéri eszköz megnevezése, típusa, gyártásának éve,
  - c) a játszótéri eszköz általános terméktájékoztatója, telepítési, szerelési, karbantartási, felülvizsgálati és használati utasítása magyar nyelven,
  - d) ajánlott korcsoport,
  - e) a szabvány jelzete, amelynek a játszótéri eszköz megfelel,
  - f) a tanúsító szervezet által kiadott tanúsítvány másolata.
- (3) Szükség esetén a játszótéri eszközt el kell látni olyan magyar nyelvű figyelmeztető felirattal, amely a lehetséges veszélyekre felhívja a felhasználó figyelmét, különös tekintettel a 3 év alatti gyerekek számára hozzáférhető eszközökre.

#### 7.§

- (1) A játszótéri eszközt annak tulajdonosa, illetve üzemeltetője a gyártó útmutatója, illetve a vonatkozó szabvány előírásait figyelembe véve köteles felszerelni, üzemeltetni, karbantartani.
- (2) A játszótéri eszköz tulajdonosa, illetve üzemeltetője köteles karbantartási és ellenőrzési tervet készíteni, figyelembe véve a vonatkozó szabvány előírásait és a gyártói útmutatókat.
- (3) A játszótéri eszköz tulajdonosa, illetve üzemeltetője köteles a játszótéri eszköz ellenőrzését évente legalább egyszer, a 2009. évtől legalább kétfévente a kijelölt szervezettel elvégeztetni.
- (4) Az éves ellenőrzésnek a 2.§ d) pontja szerinti eljárásnál túl ki kell terjednie a játszótéri eszközök megfelelőségi tanúsítványának vagy egyedi megfelelőségi bizonyítványának, valamint a (7) bekezdés szerinti nyilvántartás dokumentációjának ellenőrzésére is. A játszótéri eszközök helyszíni vizsgálata a biztonságossági követelményeknek való megfelelésre, azok biztonsági állapotára, telepítési feltételeinek megfelelésére irányul.
- (5) Az ellenőrzés eredményéről ellenőrzési jegyzőkönyvet kell kiállítani, amely legalább a *3. mellékletben* meghatározott adatokat tartalmazza. Az ellenőrzési jegyzőkönyvben az egyes eszközök megfelelőségét, illetve nem-megfelelőségét, hiányosságait részletes indoklással dokumentálni kell.
- (6) A játszótéri eszköz balesetveszélyessé válása esetén a tulajdonos, illetve üzemeltető köteles haladéktalanul intézkedni a használat megakadályozása, majd a játszótéri eszköz szükséges kijavítása, illetve lebontása érdekében.

- (7) Az (1)-(6) szerinti intézkedésekről nyilvántartást kell vezetni, ezeket a nyilvántartásokat és az intézkedést igazoló dokumentumokat a játszótéri eszköz tulajdonosa, illetve üzemeltetője köteles legalább 10 éven keresztül megőrizni.

## 8.§

- (1) Ez a rendelet 2004. február 1-jén lép hatályba, rendelkezéseit – a 7. §-ban foglaltak kivételével – a hatályba lépését követően forgalomba hozott, illetve telepítendő játszótéri eszközökre kell alkalmazni.
- (2) Az e rendelet hatályba lépését megelőzően forgalomba hozott játszótéri eszközök tekintetében a 4.§ (1) bekezdésében hivatkozott szabványoknak való megfelelést igazoló magyar vagy külföldi tanúsítványt a 3.§ (1) bekezdése szerinti megfelelési tanúsítvánnyal egyenértékűnek kell tekinteni.

## 9.§

- (1) Az e rendelet hatálybalépése előtt telepített játszótéri eszköz esetében annak tulajdonosa, illetve üzemeltetője 2005. június 30-ig köteles kijelölt szervezettel az első ellenőrzést elvégeztetni.
- (2) Az első ellenőrzésről a 3. számú melléklet szerinti jegyzőkönyvet kell felvenni.
- (3) A megfelelési tanúsítvánnyal nem rendelkező, megfelelőnek értékelt játszótéri eszközről a egyedi megfelelési bizonyítványt kell kiadni, amely a 4. mellékletben meghatározott adatokat tartalmazza.
- (4) A balesetveszélyesnek talált játszótéri eszköz további használatát a tulajdonos, illetve az üzemeltető köteles haladéktalanul megakadályozni, és azt elbontani.
- (5) A nem megfelelőnek értékelt játszótéri eszközt annak tulajdonosa, illetve üzemeltetője köteles legkésőbb 2008. december 31-ig e rendelet követelményeinek megfelelő állapotúra alakítani.

Dr. Csillag István s.k.  
gazdasági és közlekedési miniszter

1.számú melléklet a 78/2003.(XI.27.)GKM rendelethez

### A megfelelési tanúsítvány iránti kérelem tartalma

1. A gyártó és az importáló vagy a forgalomba hozó neve, címe, telefon- és telefaxszáma, e-mail címe és egyéb azonosítási adatai (adószáma, cégjegyzékszám stb.).
2. A játszótéri eszköz megnevezése, típusa, cikkszám vagy a gyártó által adott azonosító megjelölés, amely a játszótéri eszköz, illetve összeállítása egyedi azonosítására szolgál.
3. Ajánlott korcsoport megjelölése.
4. A játszótéri eszköz működésének leírása.
5. A játszótéri eszközről készített fotók, rajzok.
6. A játszótéri eszköz tervei: nézeti rajzok, összeállítási rajzok, metszetek, anyag- és alkatrész jegyzékek, anyagminőség, alkatrész és részegység rajzok, statikai számítások olyan részletességgel, hogy a játszótéri eszköz minden részlete ellenőrizhető, biztonságossága megállapítható legyen.
7. A gyártásközi ellenőrzések és mindazon intézkedés ismertetése, amellyel a gyártó a termék megfelelését elősegítette.
8. Telepítési előírások. Alapozási tervek, szerelési útmutató.
9. Ellenőrzési és karbantartási útmutató, éves ellenőrzési útmutató.
10. Szükség esetén a gyermekeket fenyegető veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések.
11. Annak a szabványnak a megjelölése – amennyiben van ilyen – , amelynek a termék megfelel.

2.számú melléklet a 78/2003.(XI.27.)GKM rendelethez

**A megfelelőségi tanúsítvány tartalmi követelményei**

1. A tanúsító szervezet neve, címe, kijelölési okiratának száma.
2. A gyártó és az importáló vagy a forgalomba hozó neve, címe.
3. A tanúsított játszótéri eszköz megnevezése.
4. A szabványok, előírások vagy egyéb vizsgálati módszerek tételes felsorolása, amelyek alapján a játszótéri eszközt vizsgálták és tanúsították.
5. Hivatkozás a vizsgálati jegyzőkönyvre, amelynek alapján a tanúsítást végezték.
6. Az ajánlott korcsoport.
7. A tanúsítvány kiadásának kelte és érvényességi ideje.
8. A tanúsítvány hitelességét igazoló aláírások.

3.számú melléklet a 78/2003.(XI.27.)GKM rendelethez

**Az ellenőrzési jegyzőkönyv tartalmi követelményei**

1. Az üzemeltető neve, címe.
2. Az ellenőrzést végző kijelölt szervezet neve, címe, kijelölési okiratának száma.
3. Az ellenőrzés helyszíne (a játszótér azonosítása).
4. Az ellenőrzés időpontja.
5. A játszótéren elhelyezett és ellenőrzött eszközök meghatározása (megnevezés, gyártó, típus, elhelyezés).
6. Az egyes játszótéri eszközök és talajaik megfelelőségének értékelése, dokumentálása, nem-megfelelés esetén annak indoklása, (fotók, rajzok)
7. Az értékeléshez használt szabványok, előírások tételes felsorolása.
8. Az ellenőrzési jegyzőkönyv kiadásának kelte.
9. Az értékelés hitelességének aláírásokkal történő igazolása.

4.számú melléklet a 78/2003.(XI.27.)GKM rendelethez

**Az egyedi megfelelőségi bizonyítvány tartalmi követelményei**

1. Az üzemeltető neve, címe.
2. A kijelölt szervezet neve, címe, kijelölési okiratának száma.
3. Az ellenőrzés helyszíne (a játszótér azonosítása).
4. Az ellenőrzés időpontja.
5. A játszótéren elhelyezett és vizsgált eszközök meghatározása (megnevezés, típus, elhelyezés).
6. Az egyes játszótéri eszközök és talajaik szabványnak való megfelelőségének értékelése, dokumentálása (fotók, rajzok).
7. Az értékeléshez használt szabványok, előírások tételes felsorolása.
8. A bizonyítvány kiadásának kelte.
9. Az értékelés hitelességének aláírásokkal történő igazolása.